

## La construction du pipe-line de Norman Wells est amorcée



Rangée du haut, de gauche à droite : nettoyage de l'emprise du pipe-line de Norman Wells près de Wrigley. — Alignement des canalisations le long de l'emprise. — Des mardriers soutiennent les canalisations avant qu'on les aligne pour les souder. Deuxième rangée, de gauche à droite : alignement des canalisations avant le soudage. — Soudage des canalisations. — Pelle rétrocaveuse mécanique creusant la tranchée du pipe-line. Rangée du bas, de gauche à droite) : mise en place des canalisations dans la tranchée. — Grue équipée d'un dispositif permettant d'enfourer le pipe-line de Norman Wells.

La construction du pipe-line de Norman Wells progresse rapidement, selon M. Hugh Sangster, directeur adjoint des travaux d'Interprovincial Pipe Line Ltd. (IPL). La longueur totale du pipe-line devrait atteindre 868 kilomètres.

Les deux campements situés dans les Territoires du Nord-Ouest, Fort Norman et Camsell Bend, près de Fort Simpson, grouillent d'activité et le personnel y travaille au grand complet. À la fin de la première semaine de février, plus de 840 travailleurs en avaient fait leur résidence temporaire (malgré des températures de  $-40^{\circ}\text{C}$ , même plus au sud où est situé Fort Simpson).

Les premiers jours de février s'étaient à peine écoulés et plus de 250 kilomètres de pipe-line avaient déjà été posés par les équipes chargées de l'alignement des canalisations. Ensuite sont arrivés les soudeurs : sur les deux tronçons situés au nord, de 13 à 14 kilomètres de canalisations étaient soudés chaque jour.

L'exécution des tranchées s'est heurtée à certaines difficultés dues à la dureté du terrain rocailleux et a subi un certain retard. Quatre énormes trancheuses conçues pour les conditions de l'Arctique sont tombées en panne et une partie du travail a dû être effectuée par des pelles

rétrocaveuses mécaniques, ce à quoi on ne s'attendait pas.

Les tranchées ont un mètre de profondeur. On y dépose les canalisations après avoir vérifié au moyen de radiographies que les soudures ne sont pas défectueuses.

Les canalisations, qui sont assez flexibles, sont abaissées avec précaution dans la tranchée à l'aide de pelles latérales et sont ensuite recouvertes de terre par une grue équipée d'un dispositif conçu à cette fin. Lorsque des roches ou des aspérités rocheuses apparaissent au fond de la tranchée, on les recouvre d'une couche de terre ou de sable afin de protéger les canalisations.

### Nouvelles brèves

Le Toronto Press Club a élu, à titre posthume, l'ancien éditeur et rédacteur en chef de *La Presse*, Hervé Major, au Temple de la renommée du journalisme. Trois autres personnalités canadiennes ayant grandement contribué à l'essor du journalisme dans leur pays viennent ajouter leur nom aux 64 déjà inscrits au Temple de la renommée, créé en 1965. Ce sont M. Ray Guy, de Saint-Jean (T.-N.), Mme June Callwood, de Toronto, et l'an-

cienn éditeur sportif Max Bell, de Calgary. Membre d'une famille de 14 enfants, M. Major avait fait ses débuts comme reporter à Montréal, en 1919. Il est, par la suite, entré au service de *La Presse* où il a gravi les échelons, devenant directeur de la rédaction en 1960, puis rédacteur en chef et éditeur en 1968.

M. Pierre De Bané, ministre canadien des Pêches et Océans, s'est rendu à Tokyo pour une visite de cinq jours afin de promouvoir au Japon l'exportation de poissons traditionnels et de nouvelles espèces. Il s'est entretenu notamment avec le ministre nippon de l'Agriculture et avec un certain nombre de hauts fonctionnaires et il a rencontré des représentants des milieux industriels. Le Canada exporte au Japon environ 15% de ses prises totales de poissons et espère augmenter cette part. Ces exportations comprennent, notamment, le hareng, le capelan, le crabe des neiges et le calmar des côtes de l'Atlantique, le hareng et le saumon du Pacifique ainsi que l'éperlan d'eau douce provenant principalement de l'Ontario.

De Havilland Aircraft Ltd. a dit avoir reçu une commande, d'une valeur de 44 millions de dollars, de cinq avions Dash-7 de la part de Petroleum Air Services du Caire. Il s'agit de la plus importante commande unitaire depuis que l'on fabrique cet appareil, c'est-à-dire depuis dix ans. Cette commande porte à 97 le nombre total de Dash-7 vendus dans le monde entier, a précisé la compagnie de Havilland. Les cinq appareils sont de modèle standard de 50 places.

Au total, 14 sociétés manufacturières canadiennes dans les secteurs du pétrole et du gaz de l'Ontario et de la Colombie-Britannique ont participé à la cinquième foire d'exploration maritime de l'Asie du Sud-Est, tenue à Singapour en février.

*Hebdo Canada* est publié par la Direction centrale des affaires publiques, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée si vous vous adressez à la rédactrice en chef, Annie Taillefer.

*This publication is also available in English under the title Canada Weekly.*

*Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.*

*Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.*

Canada

ISSN 0384-2304